

台語禮拜程序

主後 2023 年 11 月 26 日上午 10 點

主禮：葉志達牧師

司琴：蔡明靜姊妹

司禮：林孟鴻長老

詩歌：陳立威執事

序 樂	靜候上帝的話語 (預備心敬拜主)	司琴
主 禱 文	(歌譜在公用聖詩前頁)	會眾
宣 召	詩篇 25：12-13	司禮
聖 詩	第 24 首〈我心謳嘍至高上帝〉	△會眾
信仰告白	尼西亞信經 (聖詩第 16 頁)	△會眾
祈 禱		司禮
啟 應	恭受上帝的話語 第 22 篇 (第 1039 頁)	司禮及會眾
讚 美	LET IT SHINE	聖歌隊
聖 經	馬太福音 25：31-46 (現代台語譯本漢羅版新約 63 頁) (現代中文譯本修訂版新約 45 頁)	司禮
講 道	在別人身上認出耶穌	主禮
祈 禱		主禮
聖 詩	回應上帝的話語 第 78 首〈耶穌，耶穌，用疼充滿阮〉	△會眾
奉 獻	(奉獻歌譜在公用聖詩前頁)	△會眾
報 告	(來賓介紹)	司禮
祝 福	第 397 首〈願主賜福保護你〉	△會眾
祝 禱		主禮
阿 們 頌		△會眾
殿 樂		司琴
	實踐上帝的話語	

原民堂禮拜程序

主後 2023 年 11 月 26 日上午 10 點

主禮：Puyang SING 牧師

司琴：Sawmah Moli 姊妹

司禮：林王象軒 弟兄

敬拜主領：馬大與馬利亞團契-杜秋鳳 執事

獻詩：馬大與馬利亞團契

司獻/招待：方蘭馨 Taniva 姊妹



<p>奏 樂 宣 召 敬拜讚美</p> <p>信仰告白</p>	<p>靜候上帝的話語</p> <p>詩篇 84：1-2</p> <ol style="list-style-type: none">1. 聖靈請祢來充滿我心2. 在祢沒有難成的事3. 跟隨祢心意 <p>尼西亞信經</p>	<p>司琴 杜秋鳳執事 馬大與馬利亞團契 杜秋鳳執事</p> <p>△會眾</p>
<p>祈 禱 聖 經</p> <p>獻 詩 講 道</p>	<p>恭受上帝的話語</p> <p>帖撒羅尼迦前書 5：1-11</p> <p>(新約第 229 頁)</p> <p>主祢為何揀選我 彼此幫助</p>	<p>司禮 司禮</p> <p>馬大與馬利亞團契 主禮</p>
<p>回應詩與奉獻 報告介紹 頌 榮 祝 禱 阿 們 頌 殿 樂</p>	<p>回應上帝的話語</p> <p>在祢沒有難成的事</p> <p>新聖詩 402 首〈懇求主你引導我腳步〉</p> <p>新聖詩 643 首</p> <p>實踐上帝的話語</p>	<p>△司獻、會眾 司禮 △會眾 主禮 △會眾 司琴</p>

頌讚禮拜程序(華語)

主後 2023 年 11 月 26 日上午 11 點 30 分

主禮：葉志達牧師

頌讚團：器皿

頌讚上主	1. 叫我抬起頭的神 2. 我的生命獻給你 3. 無價至寶	會眾
信仰告白	使徒信經	會眾
聖經	馬太福音 25：31-46	馬加恩弟兄
講道	在別人身上認出耶穌	主禮
禱告		主禮
奉獻	獻上感恩	會眾
報告		郭美吟執事
介紹		主禮
回應詩	無價至寶	會眾
祝禱		主禮
靜默禱告		會眾

主領：馬加恩弟兄

鼓手：賴思竹姊妹

鋼琴：黃憶慈姊妹

合唱：鄭琦姊妹

貝斯：蔡慕昀姊妹

教會消息

1. 本主日姊妹團契舉行「小錢祈禱運動」奉獻主日

本主日為姊妹團契舉行「小錢祈禱運動」奉獻主日，敬請參與「小錢祈禱運動」的兄姊，將您們從年頭祈禱後所獻的錢幣，於本主日交給芭奈幹事。收集的金錢，由總會婦女事工委員會統籌奉獻給國際小錢祈禱委員會，資助世界各地之福利與福音事工，以及本土婦女事工。

願神紀念大家為「公義、和平、和好」擺上的禱告，請繼續支持「小錢祈禱運動」。

2. 信仰要理班已開始上課

信仰要理班已於 11/5 開課，上課時間為每主日上午 9：00，地點在教育館一樓小教室。由吳重芸牧師授課，預定於 12/31 主日舉行聖禮典，12/17 主日小會問道理。請準備受洗的兄姊，準時出席。

3. 下主日召開定期長執會、小會

下主日（12/3）禮拜後 11：40 召開定期長執會及小會，地點在教育館二樓，請長執們預留時間，撥冗參加。

4. 明年第一季事工協調會

明年（2024）第一季事工協調會將於 12/17 台語禮拜後隨即召開，地點在禮拜堂五樓會議室；請各團契會長安排明年 1~3 月事工，並於 12/13（三）前將資料傳給芭奈幹事。

5. 聖誕讚美禮拜及慶祝活動

本會預定 12/24 主日上午 10：00

舉行聖誕讚美禮拜，下午 1：00 舉辦慶祝聖誕「午」會。請各團契踴躍安排表演活動，一同歡慶分享救主耶穌基督降生於世的喜樂！活動內容請提供給辦公室，以利安排表演程序。

6. 各團契同心布置迎接聖誕節期

聖誕節期布置由各團契協助進行中，所需飾品放在禮拜堂地下室，而各團契將陸續同心完成布置，希望今天（11/26）可以完整呈現，若有飾品需求請與辦公室聯絡，全教會兄姊動起來，一同迎接聖誕節期，用歡喜感恩的心來感謝上帝的恩典。

【各團契負責布置區域範圍】

序號	區域範圍	布置內容	負責團契
1	禮拜堂前門	聖誕樹一棵、飾品、燈飾	荊棘團契
2	禮拜堂二樓兩側	綠樹藤及飾品	喜樂團契負責 少年團契協助
3	禮拜堂一~三樓扶手	綠樹藤及彩帶	
4	教育館前門	聖誕樹一棵、飾品、燈飾	原民堂
5	聖誕樹下禮品	包裝禮盒大約 15~20 個	姊妹團契
6	禮拜堂二樓講台	主題（自由發揮）	有志者

7. 12/17 原民堂聖誕節野外禮拜（與青少年聯合聚會）

12/17 主日原民堂舉行聖誕節野外禮拜，地點在春天農場（桃園），活動內容：野外禮拜、BBQ、大地遊戲，

報名費：300 元（含保險、遊覽車與午餐），歡迎兄姊們於 12/9 前向周中惠姊妹報名。

8. 12/6 姊妹團契心靈園地舉行年終感恩餐會

姊妹團契心靈園地訂於 12/6（三）中午 12:00 在一樓副堂舉行年終感恩餐會，邀請吳重芸牧師分享〈感謝有祢〉回顧並獻上感恩。歡迎兄姊踴躍參加，一同來向神獻上感恩。欲參加者請至辦公室報名登記。

9. 祈禱會以泰澤禱告會的形式聚會

自 2023 年第一季開始，週五祈禱會於每月最後一個週五用泰澤禱告會的形式聚會，歡迎兄姊參加週五（12/29）的泰澤祈禱會。

10. 教會冷氣及音響故障不敷使用

本會教會冷氣及音響，因已屆使用年限，有故障、不敷使用的狀況。為了讓會友來教會能有好的禮拜品質，與主更親近。請為冷氣及音響事工代禱與奉獻。

11. 請兄姊關心教會經常費

本會於 9 月底結算收支報表，經常費部分仍欠 80 萬元左右。經常費乃是支持教會禮典、事務、人事、團契事工、其他等支出，請兄姊關心教會事工及奉獻。

12. 明年（2024）月曆分送給每個家庭

2024 年月曆已送達教會，每戶可索取一份。若需要第二份，請先等大家都領過後，有剩下再向辦公室索取，謝謝。

13. 新一期《靈命日糧》歡迎索閱

12 月～明年 2 月份《靈命日糧》，有登記的兄姊請記得到教會辦公室索取。沒有事先登記的兄姊若有需要，也歡迎至辦公室索閱。

14. 東門查經班邀請兄姊參加

東門查經班由本會葉志達牧師帶領，每週三上午 9:30~11:00 及晚上 7:30~9:00 查考《以賽亞書》，目前進度至第十四章；每週日上午 8:50~9:30 查考《羅馬書》至第十三章，邀請兄姊一起來查經。

15. 11 月華語主題式查經

11/26 主題式查經：「從聖經經文來看歷史上的金融風暴」，由郭世鼎長老主理，由聖經經文、信仰角度，來看自二十世紀初期以來所發生過的金融危機。

12 月主題查經：聖經中的“約”——承諾、信任與信心。

創世記記載雅各在將死時，要兒子約瑟把手放在他的雙腿間發誓，以慈愛和誠實承諾，會將他遺體帶出埃及，葬在他的祖先埋葬的地方。

「承諾」可以簡單分為看得見的白紙黑字契約與看不見的諾言，但都必須以“慈愛和誠實”為基礎。台灣政壇最近為了兩方合與不合，即使大家簽名的承諾都可以吵得沸沸揚揚，更何況我們要如何面對向上帝、向別人、對自己立下那沒有白紙黑字的承諾呢？

12 月起蔡尚穎長老將用以下議題帶領大家從聖經的“約”看待生活中的承諾與信任。

(1)簽名無法綁住承諾—以慈愛和誠實看待生命之約與他人的背叛

(2)有了上帝的承諾，為何還需要法律。既然教會中講究慈愛，還需要法規嗎？

(3)不輕易承諾，既然答應了：看耶穌與聖經中的人物如何許下諾言

於週日 10：30～11：15 在主堂六樓查經討論，結束後 11：30 繼續參加頌讚禮拜。

16. 小組聚會照片可到教會網站瀏覽

10/29 全教會小組聚會照片，將陸續刊在週報上，而所有照片已上傳到教會網站，歡迎兄姊到教會網站逛逛瀏覽或掃描以下 QRcode。



小組聚會照片

17. 支持以勒農場萌福蛋

泰雅爾中會林以撒牧師所牧養的士林教會，推廣以勒有機農場「萌」福蛋一盒 10 顆，重量約一台斤，一盒 125 元；登記至 12/13(三)，預定 12/17 主日可取貨，歡迎兄姊至辦公室登記訂購。

18. 蘭嶼雅布書卡嫩「小犬颱風」風災募款

蘭嶼「雅布書卡嫩養護中心」，此次「小犬颱風」風災損失慘重，請兄姊為養護中心代禱及奉獻。

19. 玉蘭莊舉行迷你義賣會

玉蘭莊於 11/20(一)～12/15(五)上午 11：00～下午 3：00 (週一～週

五)舉辦迷你義賣會。內容有和風手作小物、食品、日常生活用品等，種類繁多，歡迎兄姊踴躍參觀選購。

地點：玉蘭莊會所（台北市大安區信義路 3 段 190-1 號 4 樓）

電話：02-2709-1010

20. 第 61 屆大專聖經神學研究班

第 61 屆大專神研班於 10/20 開始報名，2024 年度的主題為〈Re：turn 回轉向神〉，時間為 2024/1/29～2/3，地點在新竹聖經學院，研讀經卷為《士師記》，報名費每人 3,500 元（教會全額補助），歡迎大學生及研究生踴躍報名參加。



報名 QRcode：

21. 星中婦女事工部舉辦年會、慶祝聖誕暨部長就任式

七星中會婦女事工部訂於 12/4 (一)下午 1：30～4：00 在雙連教會 10 樓，舉辦年會、慶祝聖誕暨 69 屆部長、部員就任式。有報名的兄姊請記得參加。

22. 星中松年部慶祝聖誕暨部員就任感恩禮拜

2023 年七星中會松年部慶祝聖誕暨部員就任感恩禮拜，12/11 (一)上午 9：30 開始報到～12：00，地點：雙連長老教會（台北市中山北路二段 111 號 10 樓），報名費每位 100 元（含便當及禮品），12/1 報名截止，歡迎兄姊踴躍參加。

肢體消息與代禱事項

1. 為肢體：

- (1) 為教會身體病痛、心靈軟弱、的兄姊禱告。
- (2) 林子內教會林耀敞長老(林恒德父親)，於 2023 年 11 月 15 日下午 6：40 安息主懷，享年九十四歲。已於 11 月 23 日上午 11：00 於新營福園永生堂舉行告別暨安置禮拜。願主安慰遺族，也請兄姊為遺族代禱。

2. 為教會：

- (1) 為 12/3 主日禮拜的服事禱告：【台語堂、頌讚】主禮：鍾淑惠。司禮：江淑文。司琴：江璧如。領詩：黃家萱。讚美：聖歌隊。頌讚團：亞薩。音控：王世博、林孟鴻、李安莉、洪斌凱。
【原民堂】主禮：Ciwás。司禮：Puyang SING。司琴：Alui。敬拜主領：馬金生。音控：林惠芳、王小翠。

- (2) 為這禮拜所有服事同工禱告，願上帝帶領服事同工有預備的心來參與各項服事。
- (3) 為教會預備聖誕節布置與活動、教會各個團契事工、東門學苑與東門樂齡、夥伴教會禱告，懇求上帝賜福並保守教會的各項事工，榮神益人。

3. 為台灣／鄰舍：

為台灣明年的總統與立委選舉禱告，懇求上帝親自掌權在選舉的過程中，使人民選出合適的公僕。

4. 為世界：

- (1) 為戰爭的國家、緬甸北部的內戰來禱告，懇求上帝施恩憐憫，早日停息戰火，也願上帝的和平在其中。
- (2) 因全球暖化造成極端氣候的影響甚鉅，懇求上帝幫助各國能重視極端氣候的議題，做出有效的改善，讓影響降到最低。

講道大綱——葉志達牧師



本週牧師講章

在別人身上認出耶穌

經文：馬太福音 25:31-46

異端傳教的經驗

- 異端「東方閃電」、「全能神教會」常常透過 facebook、instagram 追蹤基督徒，並視時機向他們傳福音。
- 他們認為上帝的工作分成三個時期：「律法時代」、「恩典時代」、「國度時

代」。

- 他們經常用人的軟弱，針對人的信仰問題，讓人接受他們所傳的。

審判是為了實現上帝國

- 異端往往用人對末日審判的害怕，達成他們控制人思想的目標。
- 基督信仰的末日審判，是盼望用好行為見證上帝的救恩，而不是控制人。
- 本主日為「基督君王日」，其意義是「宣告基督救恩已經完成，基督要在這個世間作王，祂所帶來的是上帝國的實現。」
- 在太 25：31，傳達出人子基督再來的信息，是回應 24：29-31，是想要聚集上帝的選民。
- 在其中的六個比喻，是要人預備好自己，並負起自己的責任。

受祝福與受咒詛的人

- 在審判的時候，所有人將分成兩邊，如同將綿羊與山羊分開。(25：32-33)
- 在右邊的綿羊代表受祝福的人。(25：34)
- 在左邊是山羊代表受咒詛的人。(25：41)

沒有人事先知道審判的結果

- 受祝福的人不知道他們什麼時候提供耶穌吃、喝以及收留他！(25：36-38)
- 受咒詛的人也不知道他們什麼時候不提供耶穌吃、喝以及收留他！(25：44)
- 一個人所行的是照著他是誰，好樹結好果子(7：17-18)，壞果樹將要被砍下來。(7：19)
- 耶穌告訴學生他們就是世上的鹽、世界的光(5：13-14)，而不是要他們學習作光作鹽。
- 當審判是根據一個人的行為作為審判的依據，並沒有違背「因信稱義」，而是強調所行的應該符合義人的身分。

在最微小的人身上遇見耶穌

- 當他們問「什麼時候」遇見耶穌的時候，耶穌回答在「最微小的人身上」。(25：40, 45)
- 在任何需要的人身上，我們可以遇見耶穌，我們應該好好款待他。
- 教會的「夥伴教會基金」、姊妹團契推動的「小錢友誼祈禱運動」都是好好款待最微小的人。

在別人身上認出耶穌

- 美國「天主教工人運動」是一個熱情款待社會邊緣人士的機構，他們創立的目的就是「照耶穌基督的公義和憐憫生活」。

- 過去，有一個運動叫做「wwjd」，「what would Jesus do?」是提醒人「若耶穌在這，祂會怎麼做」，我們就按照他的樣式去做。
- 照太 25：31-46 所傳達的信息，我們應該試著「在別人身上認出耶穌」，並且好好款待他們。
- 基督徒不用害怕審判，基督徒只要做基督徒應該做的，一生跟隨耶穌，在最微小的身上認出耶穌，好好款待他們。

葉牧師專欄

教會的本質

在古倫神父與吳信如老師所著作的《當我們同在一起》第二章談到了〈從靈性角度看教會與機構的本質與運作原則〉。在其中，提到了「對於聖本篤來說，基督徒團體就是一個經驗上主的地方」。在教會的團契生活中，透過敬拜經驗到上主，也透過日常生活經歷上帝。特別是，當我們彼此關懷與對話，往往在互動之中經歷到上帝的醫治與和好的臨在，就如同詩篇 133 篇提及了弟兄姊妹和睦同居是多麼幸福與快樂的事。

在希臘文中的教會～ekklesia，有「被呼召的人」的意思。那麼，誰是被呼召的人呢？耶穌曾說「我來本不是召義人，乃是召罪人。」(太 9：13) 這樣看來，教會聚集那些被呼召的罪人。在羅馬書，保羅認為暗示基督徒是「剩餘的少數」得救，也就是舊約中所說的「餘民」。「餘民」一般指的是在南國猶大被擄歸回之後剩下的人，也就是重新回到耶路撒冷得救的人。在舊約中，南國猶大的被擄與他們的「罪」有關，也就是在政治上、社會上、在生活中沒有行出上帝的公

義和憐憫，以至於他們受到上帝的審判，最終被擄至巴比倫。因此，「歸回」的意思，就是上帝重新召集這些罪人，讓他們得著拯救，回到代表上帝與他們同在的耶路撒冷，在聖殿中敬拜上帝。

台灣基督長老教會的 logo 是「焚而不燬」的荊棘圖像，是出自於摩西在焚而不燬的荊棘之中遇見上帝的故事。在書中，提到關於「聖地」的本質，可以從摩西經驗到焚而不燬的荊棘是神聖的地方，是與上帝相遇的地方。就如同教會是一個神聖的地方，兄弟姊妹在這裡與上帝相遇。然而，在這「聖地」裡，並不是一個沒有任何問題的地方，反而是一個我們與上帝相遇，一起解決受傷的教會團體或受傷的個人問題的地方，這就是教會是召集「罪人」的地方之意義。就如摩西在荊棘中看見了他的子民在受苦，他想解救他們脫離埃及的壓迫。在教會中，不只是「罪人」因被罪所捆绑而受苦，也可能教會本身因被罪捆绑而受苦。

因此，就如書中，從焚而不燬的

荊棘這個故事裡，提出了如教會具有「聖地」本質的群體有五個特徵。第一個特徵，「在聖地裡認識自己，找到自我認同。」(出 3：11) 當摩西說出「我算什麼？」時，他在懷疑自己，不了解真實的自己。在一個人的生命中，認識真實的自我是相當重要的，因此，信仰帶領我們不斷與上帝對話，進而找到上帝在我們生命中的計畫，才能找到自我價值與自我認同；第二個特徵是「認識上帝」(出 3：13-14)，在聖地裡摩西認識到上帝是創始成終的上帝，無時無刻臨在人的生命裡。因此，在教會與人的互動之中，包括在禮拜中、聚會裡，在服事中，甚至在各種不同的衝突事件中，經歷到上帝的同在。

第三個特徵，在聖地裡認識到自己的「弱點」和團體的「陰暗面」。或許，在我們心中存在一種理想，就是在教會中找到理想的人以及群體。恰好與這理想相反，在教會中，反而必須認識到每個人的「弱點」，以及群體裡的「陰暗面」。第四個特徵，在聖地

裡經驗到「神蹟」。面對第三個特徵，我們總是對自己與群體感到不安，然而，這就是我們必須得到的救贖。沒有「弱點」、沒有「陰暗面」，個人或群體就不需要上帝的拯救，就體會不到神蹟。第五個特徵，沒有一個人不需要倚靠別人的。在教會中，讓人學習到的不是個人的能力有多強，能夠一肩扛起所有事情。而是，了解自己需要與人一起努力，才能讓教會成為真正的聖地。

綜觀教會成為聖地的五個特徵，表達出教會是讓人認識到自己的不足、教會的陰暗面，好讓我們在各種不同的事件中認識上帝，在其中得到上帝的救贖，並學習承認自己需要與人一起合作、一起努力，才能讓教會更好，成為榮耀上帝的地方。而這就是教會的本質，我們必須承認這是「罪人」的集合，是因著自己的罪惡而受到壓迫必須被救贖的一群人。只有認識到這個本質，才能夠成為真正的「聖地」，讓人進入教會時，可以感受到上帝的臨在。

主日學園地

第九課 庇護城

■經文：民數記 35：9~34

■教學目標：上帝命令設立庇護城，使誤殺者能得到保護。教導學生明白上帝是慈愛的，人因無意而犯的錯，仍會受到處罰並付出代價，但最終將被饒恕。

■金句：上主要保護你；他在你身邊庇護你。(詩篇 121：5)

■給家長的一封信

親愛的家長：平安

今天(2023年11月26日)課程的主題是「庇護城」，研經範圍是民數記 35：9~34。本課故事提到上帝知道我們有軟弱，可能會犯下無心之過，因而設置了庇護城來保護無意殺害他人的人，好讓他們免受死者親人挾怨報血仇。透過本課內



主日學線上教材

容提醒學生，上帝是公義且慈愛的神，即使是無心犯的錯，仍需要接受懲罰並為此贖罪，終能被原諒。我們也當學習上帝，懂得察驗別人冒犯我們的動機，學習寬容無心之過者，饒恕對方並且讓自己的心靈得到自由。

願上主賜恩典與慈愛與您及家人！

■分享時光

1. 親子之間是否曾經無意中說過、做過什麼讓對方傷心難過的事情？
2. 請於生活中練習說：「OOO，我要跟你說『對不起』，因為我之前____，希望你能夠原諒我的無心之過。」

2023 年每週讀經進度

- △11/26（日）台灣聖經公會「上帝的救恩」詩篇 146
- △11/27（一）台灣聖經公會「上帝的救恩」詩篇 147
- △11/28（二）台灣聖經公會「上帝的救恩」詩篇 148
- △11/29（三）台灣聖經公會「上帝的救恩」詩篇 149
- △11/30（四）台灣聖經公會「上帝的救恩」詩篇 150
- △12/01（五）台灣聖經公會「上帝的救恩」馬可福音 1:1-8
- △12/02（六）台灣聖經公會「上帝的救恩」馬可福音 1:9-20

活動照片



20231029 全教會小組聚會-第 20 組



20231112 黃子建弟兄與黃庭玉姊妹結婚感恩禮拜



20231117 到謝志祥、莊雅晴家祝福



20231119 松年團契&關懷組聯合講座-王晨旭執事分享



20231119 原民堂-一起來布置



20231119 姊妹團契-聖誕樹下禮品布置



20231122 姊妹團契喜樂泉茶會-與牧師有約

台語禮拜讚美

聖歌隊

Let it shine

讓他發光

原詞曲：傳統靈歌 編詞：NANCY PRICE

編曲：DON BESIG 中文：穆俊茂

This little light of mine, I'm gonna let it shine. This little light of mine, I'm gonna let it shine. gonna light up the whole wide world, gonna let it shine, shine, shine, shine, shine.	我這盞小燈光， 我要讓它發光。 我這盞小燈光， 我要讓它發光。 我要照亮廣闊世界， 要讓它發光， 發光，發光。
You have a light like mine, * (gonna let it shine,) you've gotta let it shine. * You have a light like mine, * you've gotta let it shine. You have a light like mine, * you've gotta let it shine. You can light up the whole wide world if you let it shine, * gotta let it shine!	你也有小燈光， * (要讓它發光，) 你要讓它發光，* 你也有小燈光，* 你要讓它發光。 你也有小燈光，* 你要讓它發光。 若你讓它發光， 世界將被你照亮，* 要讓它發光！
I can be a beacon of light, * shinning through the night. * I can see a brand new sight, *	我能成為一座燈塔，* 將黑夜照亮。* 我能見一新氣象，*

shining clear and bright.
With this light of mine, *
Gonna make, gonna make things fine,
Gonna let it shine, gonna let it shine. *

清新又明亮。
有我這盞燈，*
讓一切變得更加美好。
要讓它發光，要讓它發光。*

Come put your hand in mine,
Let's make the whole world shine.
Come put your hand in mine,
Let's make the whole world shine.
We can light up the whole wide world,
We can make it shine!

讓我們手牽手，
讓全世界發光。
讓我們手牽手，
讓全世界發光。
我們能照亮全世界，
讓世界發光。

Come put your hand in mine,
(We can be a beacon of light, *)
Let's make the whole world shine.
(shinning through the night. *)
Come put your hand in mine,
(We can see a brand new sight, *)
Let's make the whole world shine.
(Shining clear and bright.)
Come put your hand in mine,
(These lights of yours and mine, *)
Let's make the whole world shine.
(gonna make things fine.)
We can light up the whole wide world,
gonna make it shine!
Gonna make it shine!

讓我們手牽手，
(我們能成為一座燈塔，*)
讓全世界發光。
(將黑夜照亮。*)
讓我們手牽手，
(我們能見新氣象，*)
讓全世界發光。
(清新又明亮。)
讓我們手牽手，
(散發你我的光，*)
讓全世界發光。
(要讓它發光！)
我們能照亮全世界，
要讓它發光！
要讓它發光！

Gonna make it shine!
Gonna make it shine!
Yeah!

要讓它發光！
要讓它發光！
Yeah!

奉獻報告

●第 47 週 (2023 年 11 月 19 日)

一月定奉獻：	16 筆	61,900 元
二 禮拜奉獻：	4 筆	9,950 元
三 感恩奉獻：	17 筆	190,800 元
四 節期奉獻：	1 筆	2,000 元
五 對外奉獻：		
為台灣神學院奉獻：	4 筆	6,700 元
為夥伴教會奉獻：	2 筆	7,000 元
為蘭嶼雅布書卡嫩居家護理所奉獻：	1 筆	500 元
六 對內奉獻：		
為東門樂齡奉獻：	4 筆	4,500 元
為東門學苑奉獻：	6 筆	32,000 元
為聖歌隊奉獻：	1 筆	16,000 元
七 特別奉獻：		
為教會音響及冷氣設備奉獻：	4 筆	44,000 元
為管風琴奉獻：	3 筆	5,600 元
八 其他：		
影印費收入：	1 筆	700 元
合計：		381,650 元

◎為教會奉獻台幣、美金奉獻帳戶

教會抬頭、戶名：財團法人台北市東門基督長老教會統一編號：05351010
(EAST-GATE PRESBYTERIAN CHURCH, TAIPEI)

教會地址：台北市仁愛路 2 段 76 號 (76, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行地址：台北市仁愛路 2 段 16 號 (16, SEC. 2, JEN-AI ROAD, TAIPEI, TAIWAN)

銀行：上海商業銀行仁愛分行 (SWIFT CODE: SCSBTWTP024)

(SHANGHAI COMMERCIAL & SAVING BANK, LTD, JEN-AI BRANCH)

上海商銀代碼：011

台幣奉獻帳號：24102000006942 美金奉獻帳號：24108000029578



聖工分擔

主日學校

聖工	本週 (11/26)	下週 (12/3)	
合班	短講	吳鴻恩	賴思竹
	教唱	湛濠銘	湛濠銘
	司琴	林律萱	莊心彤
兒童級分班	幼稚	廖英茵、林孟樺 林郁昕、王愛惠、黃柏威	
	初小	林羿君、蘇如怡、劉秋梓	
	中小	李貽玲、羅雪真、賴名亮	
	高小	王晨旭、高玲玉、郭美吟	
青少年禮拜/查經	禮拜 黃柏威	查經 廖弘源	
司會	楊以柔	張軒宇	
司琴	張穎謙	許昱寰	
值日	楊以欣	林時任	
青少年團契	吳姿璇	蘇如怡	
青少年主日輔導	許昱寰、許立憫 翁任平、楊悅誠、葉曉芬		
成人	查經班	葉志達	葉志達
	主題查經	郭世鼎	蔡尚穎

主日禮拜

聖工	本週 (11/26)	下週 (12/3)	
講道	葉志達	鍾淑惠	
司禮	林孟鴻	江淑文	
司琴	蔡明靜	江璧如	
領詩	陳立威	黃家萱	
頌讚團	器皿	亞撒	
報告	郭美吟	鄭幸兒	
值月	郭世鼎、鄭愛玲	林仁惠、鄭幸兒	
值月	林一忻、郭美吟	陳業鑫、王世博	
招待	禮教 洪元澤、陳慧麗 翁得凱、劉少梅	蘇如怡、簡瑞玲 周慧玲、吳澳齡	
關懷	禮教 藍瑞珍 廖素雲	陳昭華 陳慧麗	
司獻	台頌 李恩典 林仁惠	周永祥 李貽玲、王晨旭	
獻花	鄭淑美	陳月童、廖瑾瑗	
音控	台	吳晉豪、吳信恆	王世博、林孟鴻
	PPT	陳宏德	李安莉
	頌	吳信恆	洪斌凱
插花	莊茹清	李仲瑤	
茶餅會	第5、6小組	第7、8小組	

祈禱會

日期	牧師	主理	司琴	日期	牧師	主理	司琴
本週 (12/1)	葉志達	湛濠銘	陳慧麗	下週 (12/8)	葉志達	翁得育	吳重芸

原民堂禮拜

日期	講道	司禮	敬拜	司琴	獻詩	招待司獻	直播 PPT
本週 (11/26)	Puyang	林王象軒	馬大與 馬利亞 杜秋鳳	Sawmah	馬大與 馬利亞	方蘭馨	陳恩加 斐農正若
下週 (12/3)	葉曉芬 Ciwias	Puyang	弟兄 馬金生	Alui	-	王朝	林惠芳 王小翠

原民堂家庭禮拜

日期	時間	主禮	領詩	家庭禮拜	電話	地址
本週 (12/2)	20:00	溫慧梅、謝文龍結婚典禮，在屏東泰武平和村				
下週 (12/8)	20:00	Puyang	杜秋鳳	高永清 方蘭馨	0912102571 0912788865	北市安泰街 79 巷 6 號 9 樓之 1

本堂聚會 · 歡迎參加 (聚會中請關手機)

週	聚會項目	時間	上週人數	地點	本週內容	下週預告
主日	聖歌隊練習	上午 08:30		禮拜堂二樓	指揮：張紀盈長老 伴奏：溫若伶姊妹	指揮：張紀盈長老 伴奏：溫若伶姊妹
	兒童主日學校	上午 09:40	16	教育館三樓	幼稚班、國小級	幼稚班、國小級
	青少年主日 禮拜/查經	上午 10:00	13	禮拜堂五樓	禮拜 黃柏威長老	查經 廖弘源長老
	青少年團契	上午 10:40	16	禮拜堂五樓	慶生與排季表 吳姿璇姊妹	Kelly's Kitchen 蘇如怡姊妹
	查經班	上午 08:50	13	禮拜堂一樓	羅馬書第 13 章	羅馬書第 13 章
	主題式華語查經	上午 10:30	15	禮拜堂六樓	聖經中的"約"—— 承諾、信任與信心	聖經中的"約"—— 承諾、信任與信心
	主日禮拜 (實體+線上)	上午 10:00	217 27	禮拜堂二樓 網路直播	在別人身上認出耶穌/ 葉志達牧師	耶穌再來 葉志達牧師
	原住民禮拜 (華語實體+線上)	上午 10:00	36 5	教育館四樓	彼此幫助 Puyang SING 牧師	真理生活化、 活出神的話 葉曉芬 Ciwas 神學生
	頌讚禮拜(華語) (實體+線上)	上午 11:30	17 2	禮拜堂二樓 網路直播	在別人身上認出耶穌/ 葉志達牧師	耶穌再來 葉志達牧師
	會議/例會	中午 12:40				長執會、小會 原民堂同工會
	JS 團契	中午 12:30	3	教育館四樓	好好看一次電影 Sawmah 姊妹	預備聖誕節 #1 林王象軒弟兄
一	星中婦女合唱團	上午 09:30		禮拜堂二樓	詩歌練習	詩歌練習
二	科大聯合團契	下午 06:30		禮拜堂一樓	查經：使徒行傳	夜騎
二	東門學苑	上午 09:20	97	教育館二樓	日本建築與都市 曾光宗教授	十九世紀浪漫樂派的 音樂特質與風格 展現/陳美鸞教授
四			60		台灣公共衛生的故事 賴美淑教授	聖經台灣話台灣維新 張宗隆牧師
四	東門樂齡	下午 01:30	13 14 39	禮拜堂一樓 禮拜堂一樓 教育館二樓	(一) 插花班 (二) 烘焙烹飪 (四) 體適能健康	(一) 插花班 (二) 烘焙烹飪 (四) 體適能健康
三	查經班	上午 09:30 晚上 07:30	14 15	教育館二樓	以賽亞書第 14 章 葉志達牧師	以賽亞書第 14 章 葉志達牧師
三	姊妹團契	中午 12:00		禮拜堂一樓	心靈園地 每月第一週聚會	心靈園地：年終感恩 餐會/吳重芸牧師
四	男聲詩班	晚上 07:00		禮拜堂二樓	隔週練習	指揮：潘茂涼長老
五	姊妹詩班	上午 09:40	23	禮拜堂二樓	指揮：潘茂涼長老 伴奏：蔡明靜姊妹	指揮：潘茂涼長老 伴奏：蔡明靜姊妹
	台語堂祈禱會	晚上 08:00	8	禮拜堂一樓	主理：溫瀛銘執事 司琴：陳慧麗姊妹	主理：翁得育執事 司琴：吳重芸牧師
	原住民家庭禮拜	晚上 08:00	13		12/2 溫慧梅、 謝文龍/結婚典禮	高永清 & 方蘭馨家
日	青年團契	中午 12:30		禮拜堂五樓	11/26 (日) 就想與 你/妳，有苦有甜 吳重芸牧師	隔週聚會